

F. 92 — 3115

[C — 27547]

**29 OCTOBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 octobre 1990
relatif au fonctionnement du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par le décret du 11 avril 1984, notamment les articles 52 et 53;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 octobre 1990 relatif à la composition et au fonctionnement du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature en date du 19 novembre 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. L'article 9 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 octobre 1990 est modifié comme suit :

« La durée du mandat des membres du Conseil est de cinq ans.

Le mandat est renouvelable.

En cas de vacance avant l'expiration d'un mandat, le membre nouvellement désigné achève le mandat de son prédécesseur. Ce nouveau membre doit être désigné au plus tard deux mois après l'ouverture de la vacance constatée par le Président du Conseil ou, le cas échéant, par le Ministre.

Les membres sortant restent en fonction jusqu'à l'installation du nouveau Conseil. Cette prolongation temporaire ne pourra toutefois excéder six mois. »

Art. 2. L'article 11 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 octobre 1990 est modifié comme suit :

« Les fonctions des membres du Conseil ne sont pas rémunérées. Toutefois, les membres du Conseil et les personnes visées à l'article 7 ont droit à l'indemnité pour frais de parcours et de séjour à charge du budget de la Région wallonne.

A cette fin, les membres du Conseil et les personnes visées à l'article 7 seront assimilés aux fonctionnaires de rang 15. »

Art. 3. Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 octobre 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 3115

[C — 27547]

29. OKTOBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Oktober 1990 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » (Wallonischer Oberster Rat für die Erhaltung der Natur)

Aufgrund des durch Dekret vom 11. April 1984 abgeänderten Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere der Artikel 52 und 53;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Oktober 1990 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature »;

Aufgrund des Gutachtens des « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » vom 19. November 1991;

Aufgrund der durch königlichen Erlaß vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 über institutionelle Reformen abgeänderten Artikels 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Oktober 1990 ist folgendermaßen abgeändert :

« Das Mandat der Ratsmitglieder dauert fünf Jahre.

Das Mandat kann erneuert werden.

Wird ein Mandat vor seinem Ablauf frei, beendet das neu benannte Mitglied das Mandat seines Vorgängers. Dieses neue Mitglied muß spätestens zwei Monate, nachdem die Eröffnung der Vakanz vom Präsidenten des Rates oder gegebenenfalls vom Minister festgestellt wurde, benannt sein.

Die Mitglieder bleiben bis zur Einsetzung des neuen Rates in Amt. Diese zeitweilige Verlängerung soll jedoch sechs Monate nicht überschreiten. »

Art. 2. Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Oktober 1990 ist folgendermaßen abgeändert :

« Die Ratsmitglieder beziehen kein Entgelt für ihre Tätigkeit. Die Ratsmitglieder und die in Artikel 7 gemeinten Personen haben jedoch Anrecht auf Vergütungen für Fahrt- und Aufenthaltskosten, die zu Lasten des Haushaltes der Wallonischen Region fallen.

Zu diesem Zweck werden die Ratsmitglieder und die in Artikel 7 gemeinten Personen den Beamten des Ranges 15 gleichgestellt. »

Art. 3. Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Oktober 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

VERTALING

N. 92 — 3115

[C — 27547]

29 OKTOBER 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 oktober 1990 betreffende de samenstelling en de werking van de « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature » (Waalse Hoge Raad voor Natuurbescherming)

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij het decreet van 11 april 1984, inzonderheid op artikelen 52 en 53;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 oktober 1990 betreffende de samenstelling en de werking van de Waalse Hoge Raad voor Natuurbescherming;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature », gegeven op 19 november 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 9 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 oktober 1990 wordt gewijzigd als volgt :

« Het mandaat van de leden van de Raad duurt vijf jaar.

Het mandaat kan hernieuwd worden.

In geval van vacature vóór het verstrijken van een mandaat, voleindigt het nieuw aangewezen lid het mandaat van zijn voorganger. Dit nieuw lid moet aangewezen worden uiterlijk twee maanden na het begin van de vacature die door de Voorzitter van de Raad of, in voorkomend geval, door de Minister vastgesteld wordt.

De uittredende leden blijven hun functie waarnemen tot de aanstelling van de nieuwe Raad. Deze tijdelijke verlenging mag echter niet langer dan zes maanden duren. »

Art. 2. Artikel 11 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 oktober 1990 wordt gewijzigd als volgt :

« Het ambt van Raadslid is onbezoldigd. Nochtans hebben de Raadsleden en de in artikel 7 bedoelde personen recht op de vergoeding voor reis- en verblijfkosten ten laste van de begroting van het Waalse Gewest.

Daartoe worden de Raadsleden en de in artikel 7 bedoelde personen gelijkgesteld met de ambtenaren van rang 15. »

Art. 3. De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 oktober 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

F. 92 — 3116

[C — 27549]

29 OCTOBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté royal du 24 juin 1952 déterminant les moyens et les engins autorisés pour la destruction du lapin sauvage

L'Exécutif régional wallon,

Vu le règlement (CEE) n° 3254/91 du Conseil du 4 novembre 1991 interdisant l'utilisation du piège à mâchoires dans la Communauté et l'introduction dans la Communauté de fourrures et de produits manufacturés de certaines espèces animales sauvages originaires de pays qui utilisent pour leur capture le piège à mâchoires ou des méthodes non conformes aux normes internationales de piégeage sans cruauté;

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 7, alinéa 6, modifié par la loi du 4 avril 1900;

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1952 déterminant les moyens et les engins autorisés pour la destruction du lapin sauvage;